

Videopoesías (o como transgredir la frontera de la hoja)

Sonia Bernades, Silvana Cardoso
EES Nro 8 San Isidro
soniavernades@yahoo.com.ar
profsilvanacardoso@gmail.com

Resumen

Esta ponencia relata el trabajo realizado en dos 6tos años de la escuela secundaria de la provincia de Bs. As., utilizando la incorporación de las alfabetizaciones múltiples, principalmente la audiovisual.

Esta experiencia surge de lo que venimos viendo en los últimos años: por un lado, la desmotivación total por la lectura de poesía en los jóvenes; pero, por otro, en otro grupo, la renovación del interés por la misma. El objetivo del trabajo fue incentivar la lectura de poesía. Para ello se tuvo en cuenta esta relación que los adolescentes realizan entre literatura e imagen audiovisual. El trabajo consistió en la elaboración de “videopoesías”, videos cortos en donde el texto aparece mediante imágenes y música que acompañan la lectura, a veces de manera literal y otras metafórica. La ponencia da cuenta del proceso desde la lectura individual, la propuesta concreta de trabajo con nuevas tecnologías, la explicación sobre qué es un videopoema, la planificación grupal y su elaboración.

Palabras claves: videopoesía, TIC, sistema semiótico, vanguardias, prácticas sociales innovadoras

Introducción: En busca de recuperar el sentido poético

El trabajo se realizó en la Escuela de Educación Secundaria Número 8 de la localidad de San Isidro. La institución se encuentra en el centro de esta localidad en el partido del mismo nombre. Los jóvenes que asisten a la escuela provienen de diversos estratos sociales y de los distintos partidos que limitan o están cerca de San Isidro.

La propuesta didáctica consistió en la elaboración de videopoesías a partir de la lectura de poemas de Oliverio Girondo. El objetivo de esta actividad fue acercar la poesía a los jóvenes de una manera novedosa integrando las TIC en el aula. Se trabajó con dos cursos de 6to año a partir del eje “Cosmovisión de ruptura y experimentación” que propone el Diseño Curricular de Literatura. La mayoría de los alumnos tenían las netbooks dadas en el colegio, y casi todos contaban con computadora en su hogar.

Se trabajó con los textos de Girondo que se encuentran en la biblioteca del colegio y la colección Juan Gelman del Ministerio de Educación.

Desarrollo: Creando deseos

Encontramos las primeras videopoesías en artistas como Man Ray, Marcel Duchamp, Luis Buñuel y Salvador Dalí quienes, en las primeras décadas del siglo XX, realizaron experiencias novedosas con las cámaras cinematográficas. Actualmente, con la aparición de cámaras de video caseras de bajo costo, celulares y tablets, su uso como forma de expresión artística se simplificó y expandió enormemente. Además, la facilidad de subir lo grabado a las redes como youtube hacen mucho más atractiva y democrática su difusión. Estas nuevas prácticas sociales lograron un nuevo acercamiento de los jóvenes a la poesía.

Hemos notado que en los últimos años de la escuela secundaria se produce una gran escisión entre los jóvenes con respecto a sus prácticas de lectura y escritura. Por un lado, aquellos que no se acercan a la lectura literaria, y por otro lado alumnos que han logrado apropiarse de la literatura por medio

de nuevos ámbitos que incluyen muchas veces la tecnología.

La poesía en particular se acerca a estas nuevas maneras de leer propias de los jóvenes como son los encuentros de poesía oral con micrófono abierto y desafíos de hip hop. Además comparten su pasión en las redes sociales, en grupos de debate, foros y facebook. Hoy en día encontramos en Internet numerosas páginas y sitios web como blogs, tweets, tumblr y Youtube que fomentan el intercambio donde se escribe, se lee y se comenta poesía. Eduard Escoffet comenta: “El cambio importante es la normalización de propuestas de vanguardia, de la poesía concreta, visual o sonora; la discusión sobre si algo es o no poesía está pasada. Gana la convivencia”⁴⁴

La poesía en su brevedad y potencia comunicativa comparte las características que tiene la escritura en este nuevo siglo y por eso permite un mayor vínculo con los jóvenes. “Leemos o consumimos cultura de forma fragmentaria y ahí entra la poesía con sus distintos formatos”⁴⁵

Narración de una experiencia enriquecedora

Comenzamos el desarrollo de esta experiencia proyectando una serie de videos de Canal Encuentro sobre las vanguardias latinoamericanas. También mostramos videos del grupo VideoBardo, colectivo de poesía, video y arte independiente que organiza todos los años el festival internacional de videopoesía.

Luego, en clase, se introdujo la figura de Oliverio Girondo escuchando algunos poemas en su propia voz, principalmente de “En la masmédula”. Nos centramos principalmente en que los alumnos fueran capaces de reconocer los cambios sonoros, gráficos y temáticos en su obra. Se buscó que los alumnos lograran apreciar las rupturas propias de las vanguardias, en la poesía de Girondo.

En las clases siguientes se trabajó en particular con el libro “Veinte poemas para ser leídos en el tranvía” teniendo en cuenta los dibujos que el propio Girondo realizó en el libro. De esta manera se trabajó con las rupturas gráficas y caligráficas.

En el libro del Ministerio de Educación aparece un trabajo muy interesante que aborda la obra desde distintas salas donde domina un género o una estética pictórica. Por lo tanto, se analizaron los poemas a partir de este recorrido propuesto en los libros.

Finalmente, y como trabajo integrador, se pidió a los alumnos que trabajaran de a pares y seleccionaran un poema de “Veinte poemas para ser leídos en el tranvía” para crear un video-poema. Lo interesante de esta propuesta es que como dice Javier Robledo, director de VideoBardo: «Al ser un lenguaje de cruce podés entrar por la música a la videopoesía, podés entrar por la poesía, podés entrar por el arte, podés entrar por el cine, por el teatro, por la danza, la animación o por el videojuego... Tiene muchas aristas de entrada porque todas pueden estar representadas en un videopoema, entonces eso es lo que hace que tenga tantas posibilidades».

En el aula virtual del curso se colgaron videos de los que aparecen en Canal Encuentro llamados “Poetas latinoamericanos”, como modelo de lo que se deseaba que los alumnos elaboraran. También pudieron ver tutoriales de Movie Maker y Sony Vegas para editar videos.

La consigna de trabajo consistió en crear un video-poema de no más de 2 minutos a partir de una poesía de Girondo. El mismo debía tener el poema leído con voz en off acompañado con imágenes representativas del mismo. Las imágenes podían ser literales o metafóricas.

Se podía trabajar con fotos, videos, actuados por ellos o no. Incluso, tuvieron la posibilidad de realizarlos con el programa Stop Motion que tenían en sus netbooks. Podían también estar acompañados por música.

Justificación teórica

⁴⁴ Diario *El país*, suplemento de cultura “La poesía estalla en las redes” 25 de julio 2014.

⁴⁵ Idem 1

La videopoesía, forma de videoarte en torno a un texto poético, es un género multimodal que combina escritura, imagen en movimiento y audio.

Este videoarte se complementa con la propuesta de las vanguardias ya que ambos permiten de manera privilegiada la experimentación con el lenguaje y la búsqueda de nuevas manifestaciones estéticas. Desde el punto de vista pedagógico la incorporación de las TIC a la tarea áulica promueve la experimentación, permite a los estudiantes expresarse a través de una gama de medios y formatos de comunicación, pone en juego la transposición y estimula la reescritura con otras técnicas.

Este tipo de propuestas tiene en cuenta el potencial de los materiales semióticos, es decir, leer y escribir con múltiples sistemas: palabra, audio, imagen y color. Brinda además posibilidades de narrar, describir, explicar y argumentar a partir de una participación activa del lector con sus propios recorridos literarios.

Las TIC también son pensadas como instrumentos psicológicos, es decir, una herramienta para pensar, sentir y actuar solo y con otros por las posibilidades que ofrecen para buscar, procesar, transmitir y compartir información. La socialización de las producciones artísticas construye una identidad intelectual y académica y optimiza la evaluación.

Desde la didáctica de la literatura, este trabajo permitió la búsqueda de relaciones productivas con los textos literarios y favoreció la participación activa de los alumnos a través de prácticas de taller⁴⁶. Pensamos en un abordaje desde el uso del lenguaje en contextos sociales, a partir del cual poder construir y hacer que los alumnos se apropien de conocimientos. Trabajar para capitalizar las prácticas literarias juveniles y/o sociales tejiendo nuevos puentes para la

⁴⁶ BOMBINI, G. (2001) "La literatura en la escuela". En: M. ALVARADO y otros, *Entre líneas. Teorías y enfoques en la enseñanza de la escritura, la gramática y la literatura*. Buenos Aires: Manantial

construcción de conocimiento sobre la literatura.

Evaluación

Tal cual lo expresa Pérez Rodríguez⁴⁷, se busca integrar el currículum, los medios de comunicación y las Tic. Mediante la inclusión de las TIC en la evaluación podemos lograr una comunicación verbal, visual, audiovisual y multimedial que dé cuenta de los recorridos de lectura que los alumnos realizaron de cada poesía con el objetivo de construir una verdadera comunicación de sus saberes y de su propia interpretación. Las TIC ofrecen numerosas oportunidades de evaluación y de desarrollo de las competencias, tales como el pensamiento crítico y la creatividad.

Esta actividad no tenía como objetivo evaluar interpretaciones de las obras como una lectura cerrada, lineal, unívoca ya que no hay una sola interpretación correcta, más bien, buscaba enmarcar el abordaje de una obra literaria en un proceso gradual.

Se evaluó originalidad, creatividad y relación texto-imágenes-música. Finalmente, se buscó crear un archivo con los video-poemas con el objetivo de utilizarlos al año siguiente, para incentivar la lectura y crear nuevos video-poemas de nuevos poetas vanguardísticos.

Conclusión

Esta manera de trabajar la poesía de vanguardia acerca la poesía a los nuevos formatos multimediales propios del siglo XXI. De esta manera, se tiene en cuenta que "Las vanguardias artísticas y literarias poseen un elemento común: el ávido interés por la

⁴⁷ PÉREZ RODRÍGUEZ, M.A. (2005). La integración curricular de los medios y tecnologías de la información y comunicación en la enseñanza de la lengua y la literatura. Monográfico: Educación y medios, *Quaderns Digitals*. Consultado el 01 de marzo de 2016 desde http://quadernsdigitals.net/index.php?accionMenu=hemeroteca.VisualizaArticuloIU.visualiza&articulo_id=8837

novedad⁴⁸. También los adolescentes tienen este interés, eso es lo que hace tan interesante el trabajo con las vanguardias en la secundaria. La escuela secundaria de hoy puede construirse en gran medida sobre recorridos escolares que dialogan con las trayectorias reales de los adolescentes.

Este trabajo, entonces, buscó trabajar las vanguardias de la misma manera que sus poetas trabajaron el lenguaje. Se tuvo en cuenta que “el carácter experimental llevó a los poetas comprometidos en esta estética a violentar al lenguaje, a hacerlo decir más”⁴⁹. El trabajo con un género multimedial relativamente nuevo, que los poetas como Girondo no conocieron en su tiempo, retoma la manera de trabajar el lenguaje de los poetas vanguardistas: lo explota tanto en el sentido de sus imágenes como en su relación con la imagen y el sonido.

Bibliografía

Bombini, G. (2001) “La literatura en la escuela”. En: M. ALVARADO y otros, *Entre líneas. Teorías y enfoques en la enseñanza de la escritura, la gramática y la literatura*. Buenos Aires: Manantial

Camilliony, A. (2004) “Sobre la evaluación formativa de los aprendizajes” *Quehacer educativo*, p14,68.

Cano, F. y Magadán, C. (2013). Clase 5. Recursos para enseñar Lengua y Literatura con TIC. *Lengua y Literatura con TIC. Especialización docente de nivel superior en educación y TIC*. Buenos Aires: Ministerio de Educación de la Nación

Cassany, D. (2000) “De lo analógico a lo digital”. *El futuro de la enseñanza de la composición*. *Lectura y Vida*, 21, pp6-15.

Cope, B. y Kalantzis, M (2009). *Gramática de la multimodalidad*. *The International Journal of learning*, 162, 361-425.

Dirección General de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires (2011). *Diseño*

Curricular para la Educación Secundaria 6o año: *Literatura - 1a ed.* La Plata: Dirección General de Cultura y Educación de la Provincia de Bs. As. Dirección General de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires. *Leer literatura en la escuela secundaria*. Dirección General de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires.

Magadán, C. (2012). Clase 5: Para todos los gustos: recursos, herramientas y soportes TIC, Enseñar y aprender con TIC, Especialización docente de nivel superior en educación y TIC. Buenos Aires: Ministerio de Educación de la Nación. Ministerio de Educación de la Nación (2012). *NAP, Lengua y Literatura, Campo de Formación General, Ciclo Orientado, Educación Secundaria*. Documento aprobado por Resolución CFE N° 180/12

Pérez Rodríguez, M.A. (2005). *La integración curricular de los medios y tecnologías de la información y comunicación en la enseñanza de la lengua y la literatura*.

Monográfico: *Educación y medios, Quaderns Digitals*. Consultado el 25 de octubre de 2013 desde <http://quadernsdigitals.net/index.php?>

Young, Carl A.; Hofer, Mark y Harris, Judi. *Tipos de actividades de aprendizaje en el área de Lengua y Literatura para el nivel secundario de la versión inglesa “Secondary English Language Arts Learning Activity Types”* (Basado en un trabajo de activitytypes.wmwikis.net) Traducido por: M. Libedinsky, M. Manso y P. Pérez.

Zayas, F. (2011, junio). *La educación literaria y las TIC*. *Leer.es*, 3, 1-5. Consultado el 25 de noviembre de 2013 desde <http://goo.gl/v8nhCl>

⁴⁸ Equipo Especialización (2015). *Modulo Literatura Latinoamericana como proceso*. Clase 3. Vanguardias y manifestaciones vanguardistas en el siglo XX. *Especialización en Enseñanza de Escritura y Literatura*.

⁴⁹ *Idem 2*